



T200ML

rev.0204

Kits  
Portero Electrónico  
instalación 4 + 'n'

Serie 295



[golmar@golmar.es](mailto:golmar@golmar.es)  
[www.golmar.es](http://www.golmar.es)



manual de instalación

version français (page 10)

english version (page 20)

Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.

# INTRODUCCIÓN

1

Ante todo le agradecemos y felicitamos por la adquisición de este producto fabricado por Golmar.

Nuestro compromiso por conseguir la satisfacción de clientes como usted queda manifiesto por nuestra certificación ISO-9001 y por la fabricación de productos como el que acaba de adquirir.

La avanzada tecnología de su interior y un estricto control de calidad harán que, clientes y usuarios disfruten de las innumerables prestaciones que este equipo ofrece. Para sacar el mayor provecho de las mismas y conseguir un correcto funcionamiento desde el primer día, rogamos lea detenidamente este manual de instrucciones.

## CARACTERÍSTICAS DEL SISTEMA

- ☛ Portero electrónico con instalación 4 hilos + N independientes.
- ☛ Se necesita 1 sólo alimentador TF-104 (12Vca, 1.5A).
- ☛ Llamada electrónica bitonal.
- ☛ Confirmación acústica en placa de que la llamada se está realizando.
- ☛ Iluminación permanente en placa.
- ☛ Abrepuestas de corriente alterna accionado mediante relé.
- ☛ Hasta tres teléfonos en paralelo por vivienda.

## FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

- ☛ Para realizar la llamada, el visitante deberá presionar el pulsador de la placa correspondiente a la vivienda con la que desea establecer comunicación. Durante la pulsación, un tono acústico advertirá de que la llamada se está realizando. En este instante, el teléfono de la vivienda recibe la llamada.
- ☛ Para establecer comunicación, descolgar el auricular del teléfono.
- ☛ Si se desea abrir la puerta, presionar el pulsador de abrepuestas en cualquier momento.

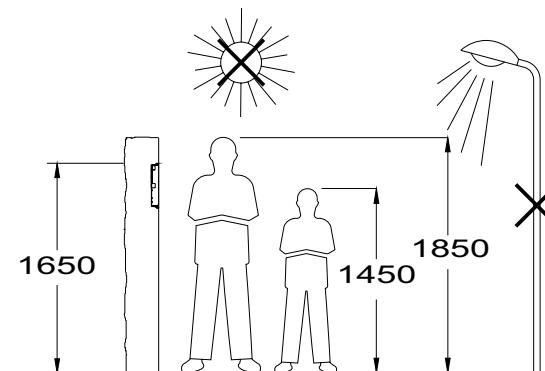
## CONSEJOS PARA LA PUESTA EN MARCHA

- ☛ No apretar excesivamente los tornillos de la regleta del alimentador.
- ☛ Cuando se instale el equipo, hacerlo sin alimentación. Desconectar la alimentación para cualquier modificación en la instalación. Verificar que la tensión de red es la especificada para los terminales PRI del transformador.
- ☛ Antes de conectar el equipo, verificar el conexionado entre placa y teléfonos, y el conexionado del alimentador. Siga en todo momento las instrucciones de la información que se suministra.

2

# INSTALACIÓN DE LA PLACA

Ubicación de la caja de empotrar.



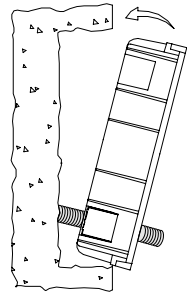
Realizar un agujero en la pared que ubique la parte superior de la placa a una altura de 1,65m. Las dimensiones del agujero dependerán del número de módulos de la placa.

Módulos	1	2	3
An	140	280	420 mm.
Al	235	235	235 mm.
P	57	57	57mm.

La placa ha sido diseñada para soportar las diversas condiciones ambientales. Sin embargo, recomendamos tomar precauciones adicionales para prolongar la vida de la misma (viseras, lugares cubiertos, ...).

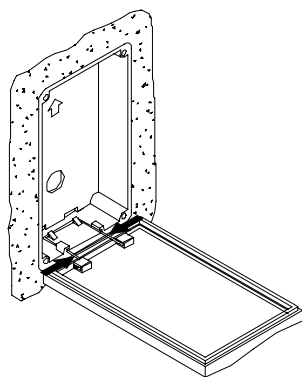
Preparación de la entrada de cables.





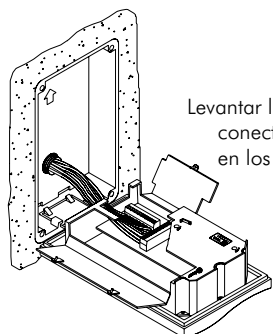
**C**olocar la caja de empotrar.

Pasar la instalación por el hueco realizado en la caja de empotrar. Empotrar, enrasar y nivelar la caja. Una vez colocada extraer los adhesivos antiyeso de los orificios de fijación de la placa.



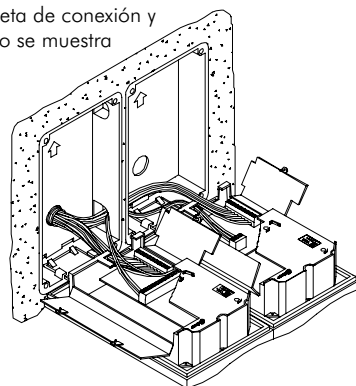
**S**ujeción de la placa en la caja de empotrar.

Colocar el muelle de abatimiento en la caja de empotrar. Realizar presión sobre los extremos del muelle e insertarlos en los huecos de fijación de la placa, tal y como muestra el dibujo.



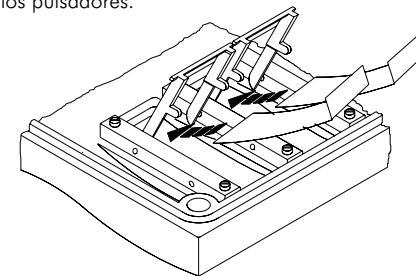
Levantar la tapa que protege la regleta de conexión y conectar la instalación tal y como se muestra en los esquemas de instalación.

**C**ablear la placa.



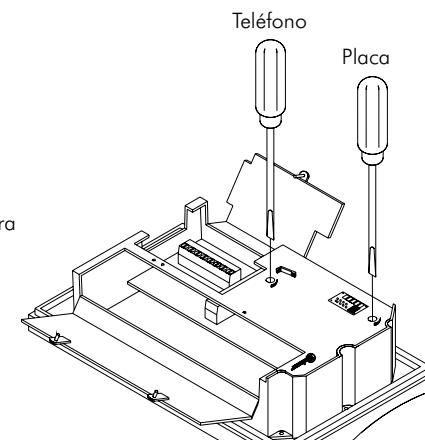
En el caso de placas con más de un módulo enlazar el módulo de mando con los módulos de complemento a través de los túneles pasacables y conectarlos según se muestra en la página 7.

**C**olocar las etiquetas identificativas de los pulsadores.



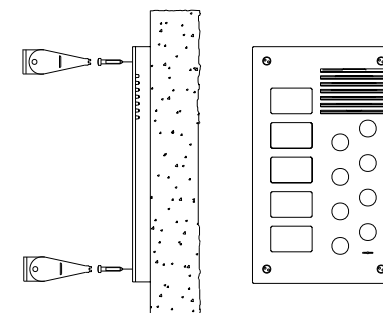
**A**justes finales.

Si tras la puesta en marcha del equipo considera que el volumen de audio no es adecuado, realice los ajustes necesarios tal y como muestra el dibujo.



**C**errar la placa.

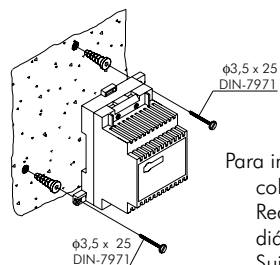
Fijar la placa a la caja de empotrar mediante los tornillos antivandálicos y la llave especial suministrados.



## INSTALACIÓN DEL ALIMENTADOR

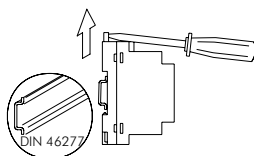
5

**D**etalle de la instalación del transformador TF-104.



Instale el transformador en un lugar seco y protegido. Recuerde que la normativa vigente obliga a proteger el transformador con un interruptor magnetotérmico.

Para instalar el transformador en pared, colocar las pestañas de sujeción. Realizar dos agujeros de 6mm. de diámetro, e introducir los tacos. Sujeter el alimentador mediante los tornillos especificados.

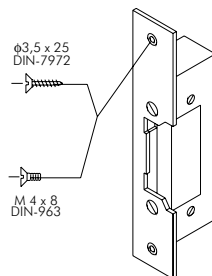


El transformador puede instalarse en guía DIN (3 elementos), realizando una leve presión. Para sacar el transformador de la guía utilizar un destornillador plano y hacer palanca, tal y como muestra el dibujo.

## INSTALACIÓN DEL ABREPUERTAS

**D**etalle de la instalación del abrepuertas.

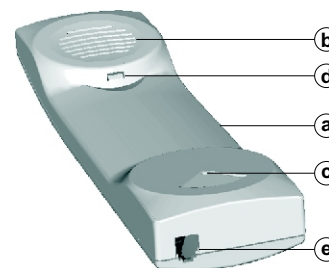
Si el abrepuertas va a ser instalado en una puerta metálica, utilice una broca de 3,5mm y rosque el agujero realizado. Si la instalación se realiza sobre puerta de madera, utilice una broca de 3mm.



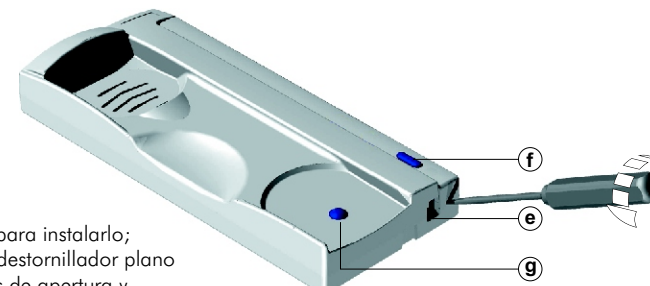
## INSTALACIÓN DEL TELÉFONO

6

**D**escripción del teléfono T-900.



- a. Brazo auricular.
- b. Rejilla difusión sonido.
- c. Orificio micrófono.
- d. Hueco de sujeción.
- e. Conectores para cordón telefónico.
- f. Pulsador abrepuertas.
- g. Pulsador de colgado.



Abrir el teléfono para instalarlo; introducir un destornillador plano en las ranuras de apertura y realizar palanca tal y como muestra el dibujo.

Evitar emplazamientos cercanos a fuentes de calor, polvorientos o con mucho humo. El teléfono puede fijarse sobre caja universal, o directamente a pared tal y como muestra el dibujo. Para la sujeción directa a pared, realizar dos taladros de 6mm. de diámetro en las posiciones especificadas, utilizando tacos de 6mm. y tornillos  $\phi 3,5 \times 25$ mm.



Pasar los cables de la instalación por el orificio dispuesto a tal efecto, y conectarlos a la regleta según los esquemas de instalación.



Cerrar el teléfono tal y como muestra el dibujo. Una vez cerrado, conectar el auricular mediante el cordón telefónico y colocarlo en la posición de colgado.

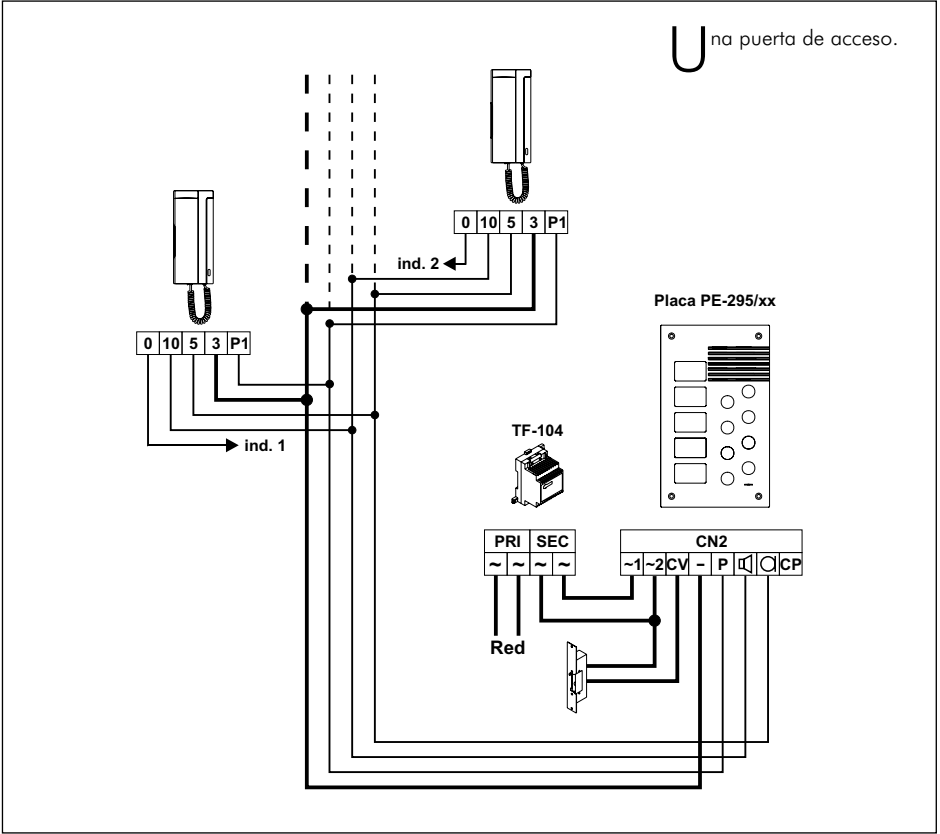
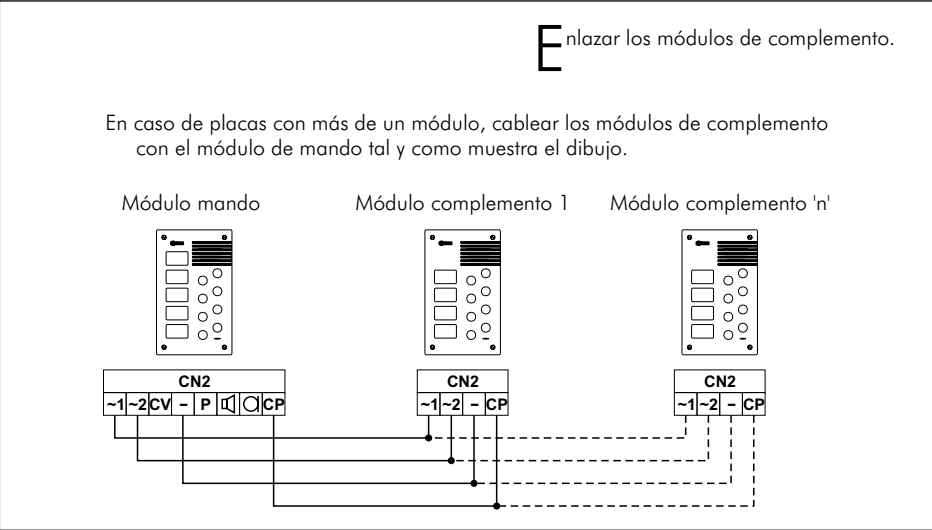
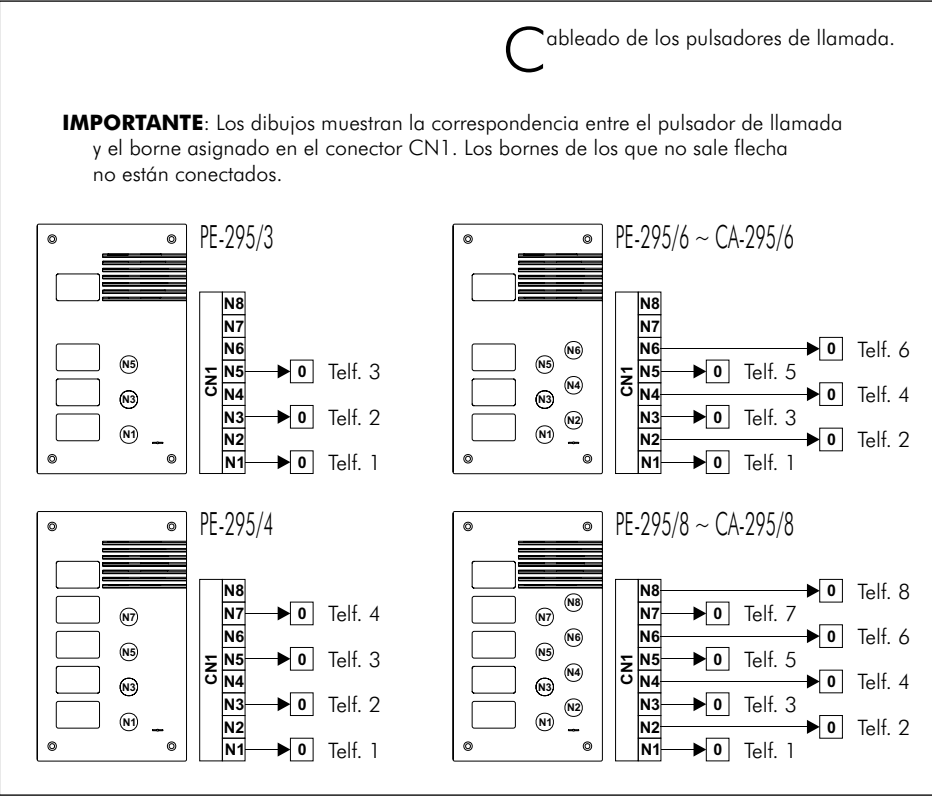


TABLA DE SECCIONES

T

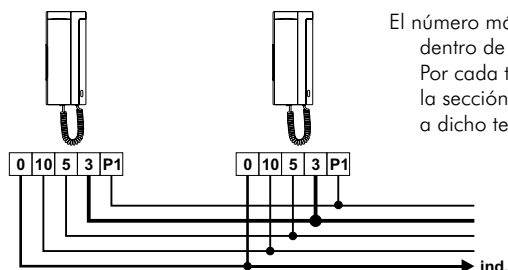
abla de secciones.

Borne	Secciones hasta	
	100m.	300m.
0, ind, 5, 1, 10, 1, P, P1	0,25mm <sup>2</sup>	0,50mm <sup>2</sup>
-, 3	0,50mm <sup>2</sup>	1,00mm <sup>2</sup>
~1, ~2, CV	1,00mm <sup>2</sup>	2,50mm <sup>2</sup>

Para distancias superiores, consulte con nuestros servicios de asistencia técnica.



Instalación de teléfonos en paralelo.

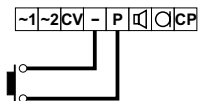


El número máximo de teléfonos en paralelo dentro de una misma vivienda es de tres. Por cada teléfono en paralelo doblar la sección del hilo de llamada a dicho teléfono.

Pulsador exterior para apertura de puerta.

Para abrir la puerta en cualquier momento mediante un pulsador externo, colocar el pulsador entre los bornes 'L' y 'P' del módulo de mando.

Esta función es especialmente útil para permitir la salida del edificio sin necesidad de llave.



## SOLUCIÓN DE AVERÍAS

- ❏ No funciona nada.
  - ⚙ Comprobar la tensión de salida del alimentador: en los bornes SEC del TF-104 debe ser de 12 a 17Vc.a. Si no es así, desconecte el alimentador de la instalación y vuelva a medir la tensión. Si ahora es correcta, es que hay un cruce en la instalación. Desconecte el alimentador de la red y revise la instalación.
- ❏ Volumen de audio inadecuado.
  - ⚙ Ajustar los niveles de audición tal y como se muestra en la página 4. En caso de acoplamiento, reducir el volumen hasta que desaparezca el acoplamiento.
- ❏ No se realiza la función de apertura de puerta.
  - ⚙ Desconecte el abrepuertas del módulo de mando y realice un cortocircuito entre los terminales 'L' y 'P': en dicho instante deberían haber 12Vc.a. entre los terminales 'CV' y '~2' del módulo de mando. En caso afirmativo compruebe el estado del abrepuertas, su cableado y el del borne 'P' con los teléfonos. Si el problema persiste, cambie el módulo.
- ❏ No se realiza la llamada o la confirmación de llamada.
  - ⚙ Comprobar que el hilo de llamada se ha conectado en el borne adecuado, tal y como se indica en la página 7. En caso de placas con módulo de complemento comprobar la conexión del borne 'CP' con el módulo de mando, según se indica en la página 7.



T200ML

rev.0204

Kits  
Portier Audio  
Système 4 + 'n' fils

Serie 295

manuel d'installation

Nous tenons, tout d'abord à vous remercier et à vous féliciter pour l'acquisition de ce produit fabriqué par Golmar.

La technologie avancée des composants qui constitue ce produit ainsi que notre certification ISO9001, assurent aux clients et utilisateurs un haut niveau de prestations et une satisfaction totale dans le fonctionnement de ce portier audio.

Afin de bénéficier, dès sa mise en route, de toutes les fonctionnalités de ce produit, nous vous recommandons vivement de suivre attentivement ce manuel d'instructions.

## CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME

- ☛ Kit portier audio avec installation 4 fils + N indépendants.
- ☛ Alimentation par un transformateur TF-104 (12Va.c., 1.5A).
- ☛ Appel électronique 2 tons.
- ☛ Tonalité de confirmation d'appel.
- ☛ Jusqu'à 3 postes d'appel en parallèle par habitation.

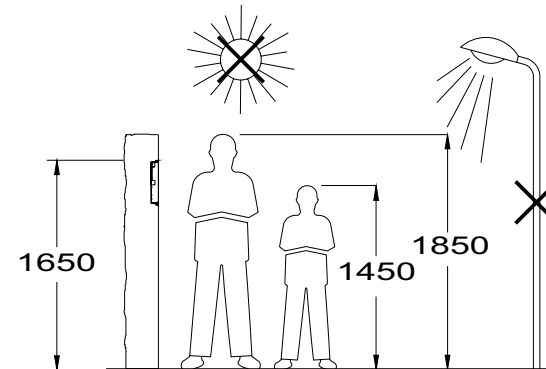
## FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME

- ☛ Pour effectuer un appel à partir de la plaque de rue, appuyer sur le bouton correspondant à l'habitation que vous désirez appeler: un signal sonore confirme cette transmission au poste d'appel.
- ☛ Pour établir communication à partir du poste d'appel, décrocher le combiné du poste d'appel.
- ☛ Pour ouvrir la porte, appuyer sur la touche de la commande de gâche.

## CONSEILS POUR LA MISE EN MARCHÉ

- ☛ Évitez de serrer de façon excessive les vis du connecteur de l'alimentation.
- ☛ Lors de l'installation ou de toutes interventions sur le système, veiller à couper l'alimentation électrique. Assurer vous que la tension réseau corresponde bien à celle spécifiée sur les bornes PRI du transformateur TF-104.
- ☛ Avant la mise sous tension, vérifier les connexions entre la plaque de rue, le poste d'appel et l'alimentation.

### E mplacement du boîtier d'encastrement.

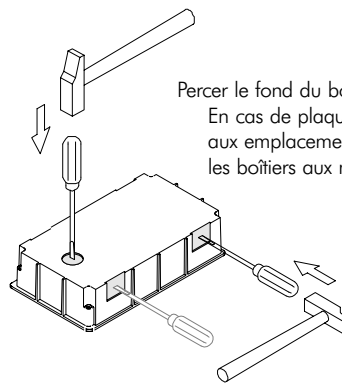


Percer un trou dans le support où l'on souhaite installer la plaque de rue, à une hauteur de 1,65m. Les dimensions du trou dépendent du nombre de modules à placer.

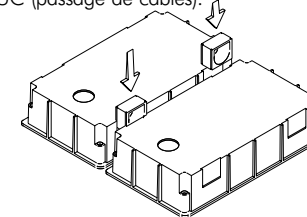
Nbr. de modules	1	2	3
Largeur	140	280	420 mm.
Hauteur	235	235	235 mm.
Profondeur	57	57	57 mm.

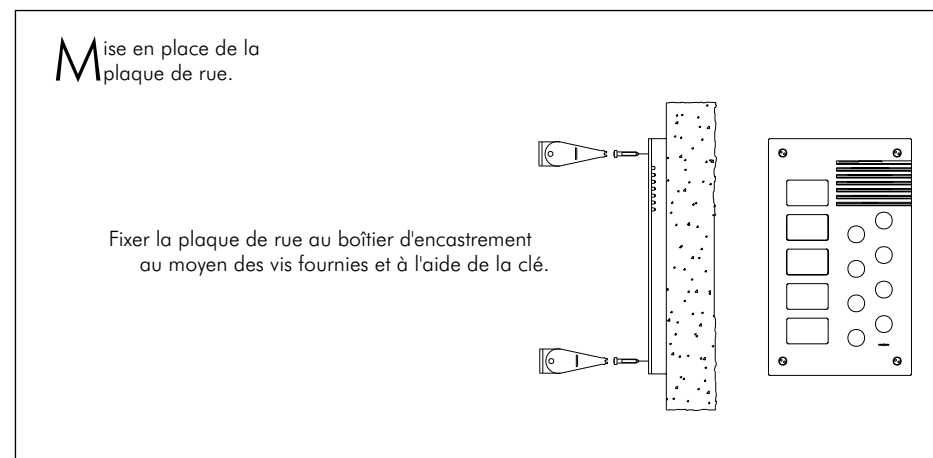
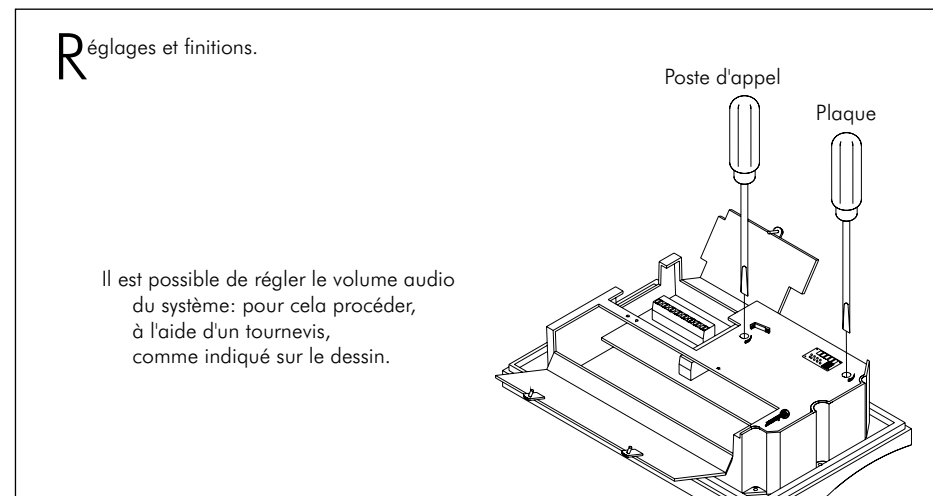
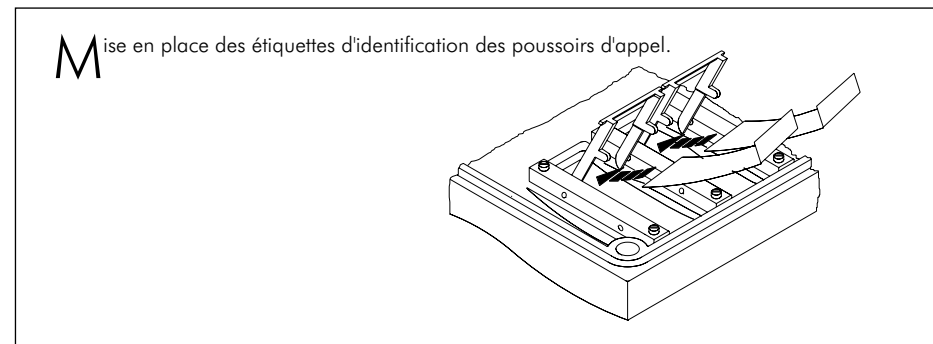
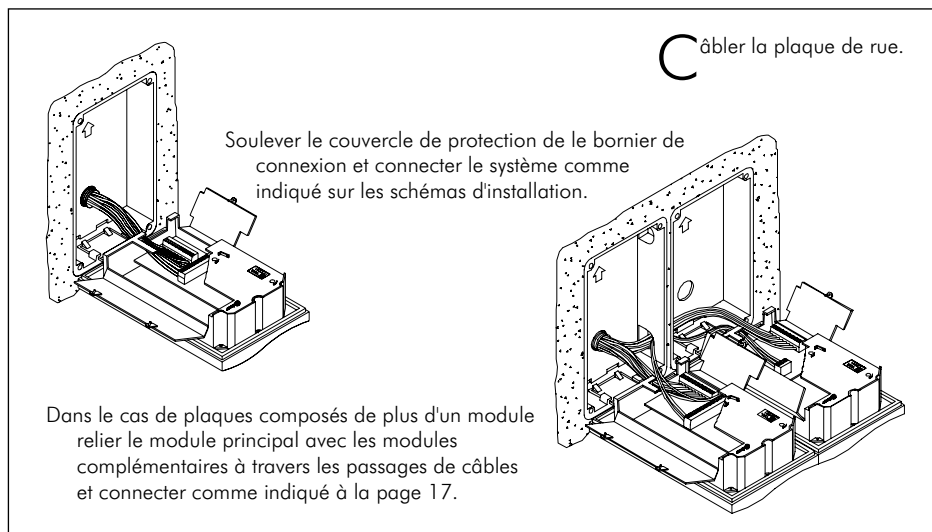
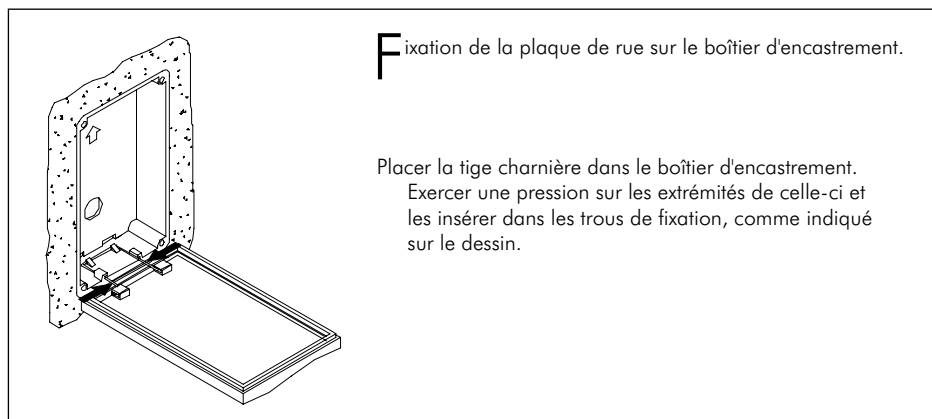
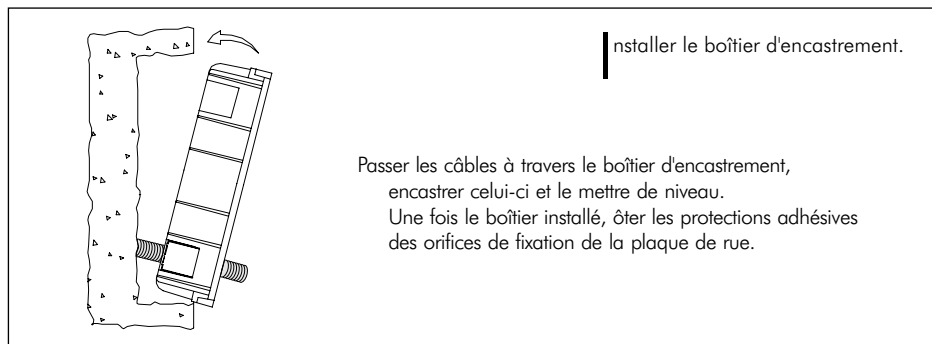
Les plaques de rue ont été conçues pour résister aux diverses conditions climatiques. Nous recommandons, toutefois, de prendre les précautions supplémentaires pour prolonger la durée de vie des appareils (visières, endroits couverts, ...).

### P réparation pour l'entrée de câbles.



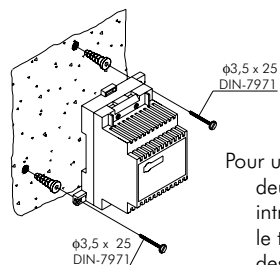
Percer le fond du boîtier (**dans sa partie inférieure**) pour le passage des câbles.  
En cas de plaque de rue composée de plus d'un boîtier, briser les parois latérales aux emplacements prévus (pour le câblage des modules entre-eux) et fixer les boîtiers aux moyens des jonctions UC (passage de câbles).





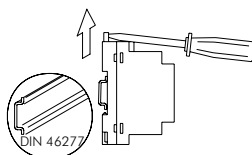


## Détails de l'installation du transformateur TF-104.



Installer le transformateur dans un endroit sec et protégé.  
Son alimentation devra être protégée en tête de ligne  
par un disjoncteur/interrupteur différentiel 30mA  
et comporter une mise à la terre.

Pour une fixation sur un mur, percer  
deux trous de 6mm. de diamètre,  
introduire les chevilles et fixer  
le transformateur au moyen  
des vis spécifiées.

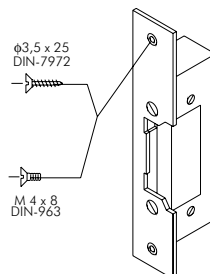


Pour une fixation sur rail DIN 46277, exercer une légère pression jusqu'à l'emboîtement de  
celui-ci. Pour le retirer du rail, utiliser un tournevis plat et effectuer un mouvement de levier  
comme indiqué sur le schéma ci-joint. Le transformateur TF-104 équivaut à 3 éléments DIN.

# INSTALLATION DE LA GÂCHE ÉLECTRIQUE

## Détails de l'installation de la gâche électrique.

Si la gâche est installée pour une porte métallique,  
utilisez une mèche de 3,5mm et fileter le trou réalisé.  
Si la gâche est installée pour une porte en bois,  
utiliser une mèche de 3mm.

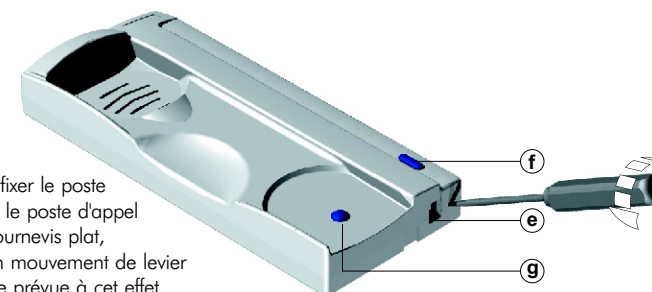


## Description du poste d'appel T-900.



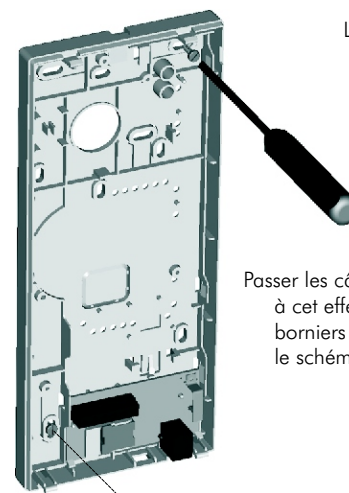
- a. Combiné.
- b. Grille HP.
- c. Micro.
- d. Système d'accrochage du combiné.
- e. Prise pour connecteurs du cordon.
- f. Touche de commande de la gâche électrique.
- g. Touche de fin communication.

Pour raccorder et fixer le poste  
d'appel, ouvrir le poste d'appel  
à l'aide d'un tournevis plat,  
en exerçant un mouvement de levier  
dans la rainure prévue à cet effet  
(voir le dessin ci contre).



Éviter les emplacements trop proche d'une  
source de chaleur, de poussières ou  
exposé à la fumée.

Le poste d'appel peut être installé directement sur un mur:  
pour cela percer des trous de diamètre 6mm.,  
introduire les chevilles et fixer le poste d'appel  
à l'aide de vis diamètre 3,5 x 25mm.



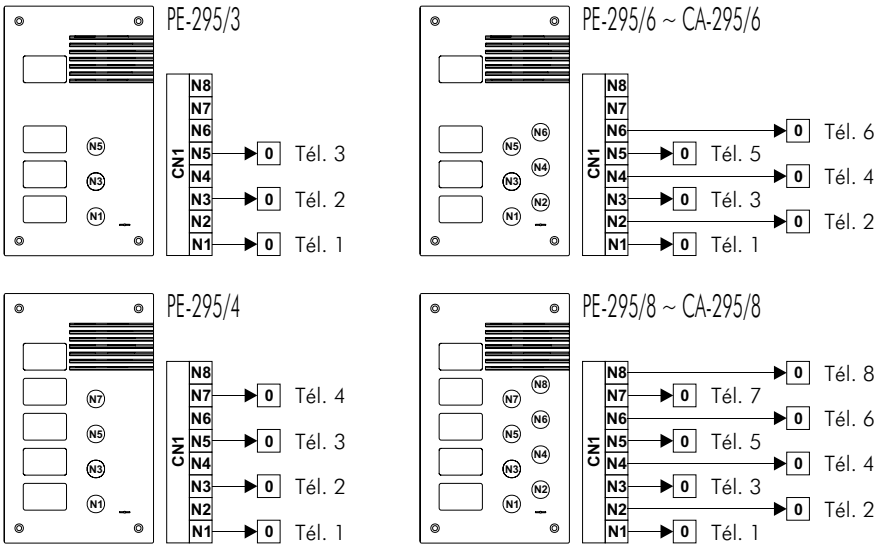
Passer les câbles par le trou prévu  
à cet effet et connecter les aux  
borniers de raccordement en suivant  
le schéma de branchement.

Refermer le poste d'appel comme indiqué sur le dessin.  
Une fois le poste fermé, connecter le combiné  
au moyen du cordon téléphonique  
et placer-le en position raccroché.



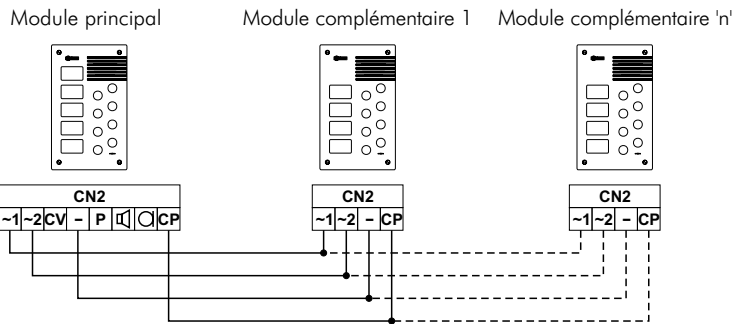
Câblage des poussoirs d'appel.

**IMPORTANT:** Les dessins montrent la correspondance entre le poussoir d'appel et sa borne assignée sur le connecteur CN1. Les bornes non flechées ne sont pas connectées.



Câbler les modules complémentaires.

Dans le cas de plaques de rue composées de plus d'un module, câbler les modules complémentaires avec le module principal comme indiqué sur le dessin.



Une porte d'accès.

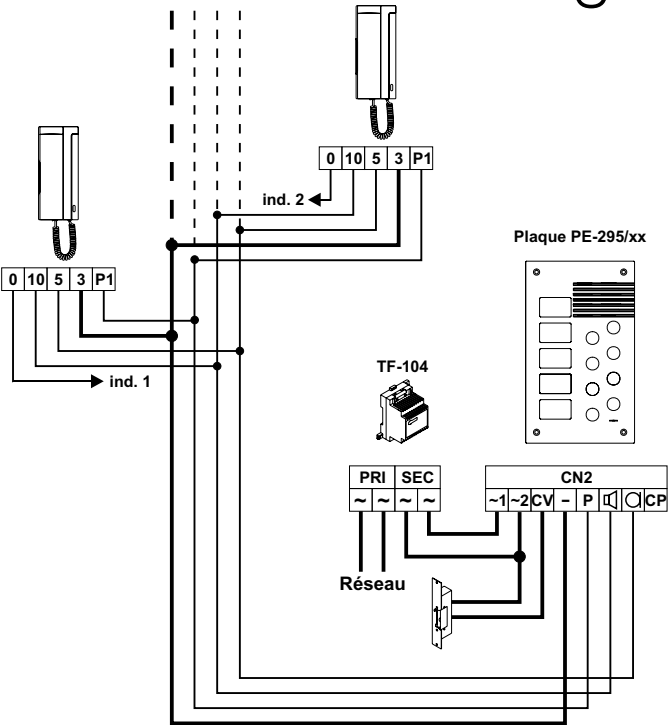


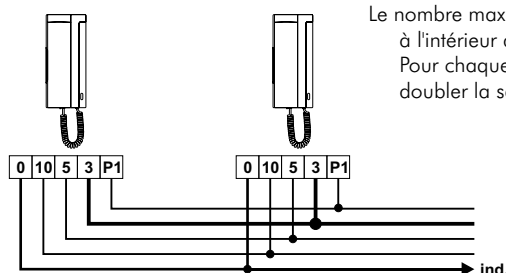
TABLE DES SECTIONS

Table des sections.

Borne	Sections jusqu'à	
	100m.	300m.
0, ind, 5, 10, 1, P, P1	0,25mm <sup>2</sup>	0,50mm <sup>2</sup>
-, 3	0,50mm <sup>2</sup>	1,00mm <sup>2</sup>
~1, ~2, CV	1,00mm <sup>2</sup>	2,50mm <sup>2</sup>

Pour des distances supérieures, consulter notre service d'assistance technique.

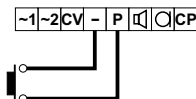
Installation de postes d'appel en parallèle.



Le nombre maximum de postes d'appel en parallèle à l'intérieur d'une même habitation est de 3. Pour chaque poste d'appel en parallèle, doubler la section du fil d'appel.

Poussoir extérieur pour ouverture de porte.

Pour ouvrir la porte à n'importe quel moment au moyen d'un poussoir extérieur, installer le poussoir entre les bornes '1' et 'P' du module principal. Cette fonction est spécialement utile pour permettre la sortie du bâtiment sans l'utilisation d'une clef.



## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

- ❏ Rien ne fonctionne.
  - ⌚ Vérifier la tension de sortie entre les bornes SEC du transformateur TF-104. Celle-ci doit être comprise entre 12 et 17Vc.a. Si ce n'est pas le cas, déconnecter l'alimentation de l'installation et mesurer la tension. Si celle-ci est correcte, déconnecter l'alimentation du réseau 220/230Vc.a. et vérifier l'installation (possibilité d'un court-circuit).
- ❏ Le volume audio n'est pas satisfaisant.
  - ⌚ Régler le niveau comme expliqué page 14. En cas d'effet Larsen, réduire le volume jusqu'à disparition de celui-ci.
- ❏ La commande de gâche ne fonctionne pas.
  - ⌚ Déconnecter la gâche électrique du groupe phonique, réaliser un court-circuit entre les bornes '1' et 'P' du module principal; à ce moment, une tension de 12Va.c. doit être mesurée entre les bornes 'CV' et '1~2' du module principal. Si tel est le cas, vérifier la gâche électrique ainsi que le câblage de la borne 'P' avec les postes d'appel. Si le problème persiste, changer le module.
- ❏ Pas d'appel ou de confirmation d'appel.
  - ⌚ Vérifier que le fil d'appel soit connecté à la borne adéquate, comme indiqué en page 17. En cas de plaques comportant des modules complémentaires, vérifier la connexion de la borne 'CP' avec le module principal, comme indiqué en page 17.



T200ML

rev.0204

Audio  
door entry system  
Kits  
4 + 'n' wires installation

295 Series

Instructions manual

First of all we would like to thank and congratulate you for the purchase of this product manufactured by Golmar.

The commitment to reach the satisfaction of our customers is stated through the ISO-9001 certification and for the manufacturing of products like this one.

Its advanced technology and exacting quality control will do that customers and users enjoy with the legion of features this system offers. To obtain the maximum profit of these features and a properly wired installation, we kindly recommend you to expend a few minutes of your time to read this manual.

## SYSTEM CHARACTERISTICS

- ☞ Audio system with 4 + N wires installation.
- ☞ Just 1 TF-104 transformer (12Va.c., 1.5A).
- ☞ Electronic call with acoustic acknowledgement signal.
- ☞ a.c. lock releases activation.
- ☞ Up to three telephones in the same apartment.

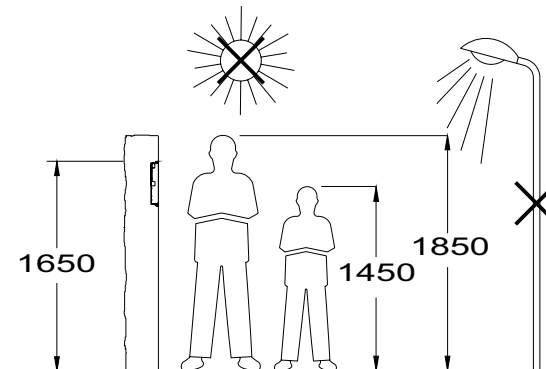
## SYSTEM OPERATION

- ☞ To make a call the visitor should press the push button corresponding to the apartment he wishes to contact. An acoustic tone will be heard confirming the call as the push button is pressed. At this moment the call will be received at the telephone in the dwelling.
- ☞ To establish communication pick up the telephone handset.
- ☞ To open the door, press the door release push button at any moment.

## STARTING RECOMMENDATIONS

- ☞ Do not use excessive force when tightening the transformer connector screws.
- ☞ Install the equipment without the power connected. Disconnect from power before any system modification. Check that the input voltage is lower than 230Va.c.
- ☞ Before to connect the system, check the connections between door panel and telephones, and the transformer connection. Do always follow the enclosed information.

### Embedding box positioning.

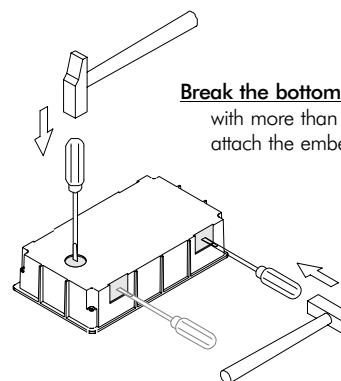


The upper part of the door panel should be placed at 1,65m. height roughly. The hole dimensions will depend on the number of door panel modules.

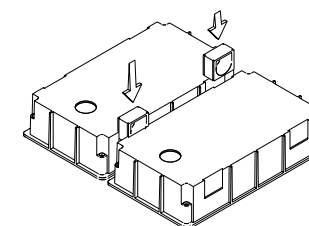
Modules	1	2	3
W	140	280	420 mm.
H	235	235	235 mm.
D	57	57	57 mm.

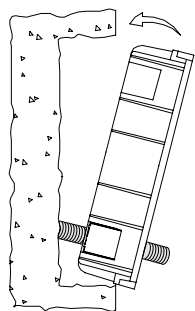
The door panel has been designed to be placed under most of the environmental conditions. However it's recommended to take additional cautions like rainproof covers.

### Preparing the cables entry.



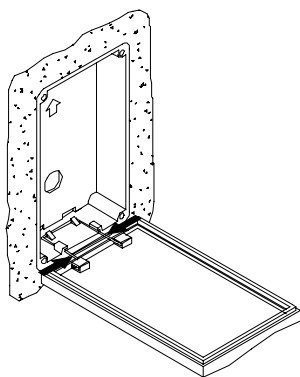
**Break the bottom flange** to pass the cables through. In case of door panels with more than one embedding box, break the side flanges and attach the embedding boxes using UC junctions.





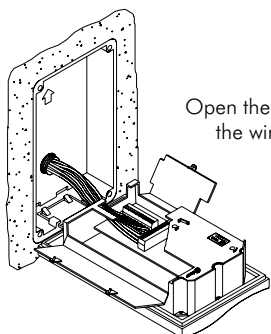
**P**lace the embedding box.

Pass the wiring through the hole made in the bottom part of the embedding box. Level and flush the embedding box. Once the embedding box is placed, remove the protective labels from the attaching door panel holes.



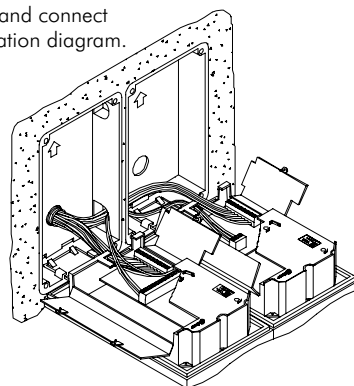
**H**old the door panel on the embedding box.

Insert the hinge in the embedding box lockers. Press the hinge ends to insert them in the door panel lockers as shown.



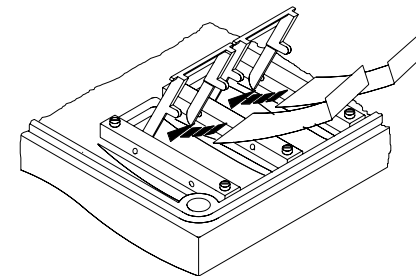
Open the terminal connector cover and connect the wires as shown on the installation diagram.

**D**oor panel wiring.



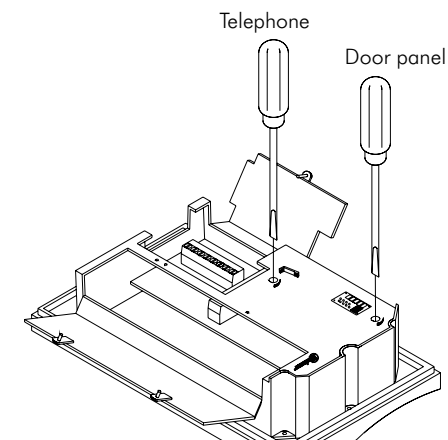
In case of door panels with more than one module link the main module with the push buttons modules through the UC junctions and wire them as shown on page 27.

**P**lace the nameplate labels.



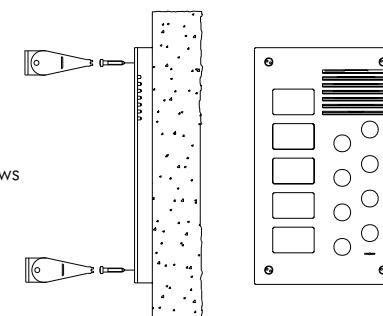
**F**inal adjustments.

If after starting the system it's considered that the audio volume isn't correct, proceed with the necessary adjustments as shown.



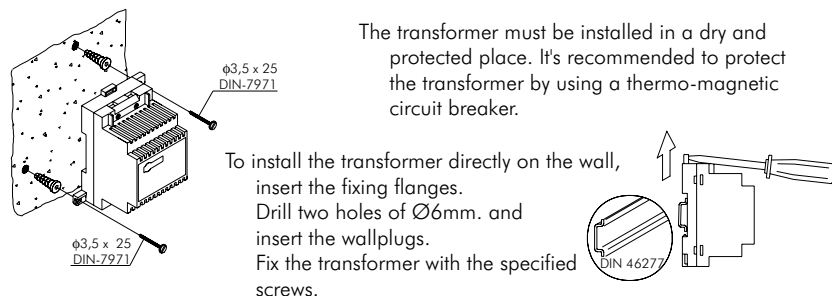
**C**lose the door panel.

Fix the door panel to the embedding box by using the supplied vandal resistant screws and the special screwdriver.





Installing the TF-104 transformer.



The transformer must be installed in a dry and protected place. It's recommended to protect the transformer by using a thermo-magnetic circuit breaker.

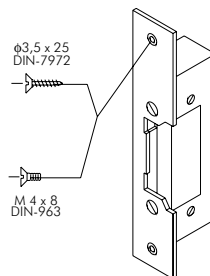
To install the transformer directly on the wall, insert the fixing flanges. Drill two holes of Ø6mm. and insert the wallplugs. Fix the transformer with the specified screws.

The transformer can be installed on a DIN guide (3 units) simply pressing it. To disassemble the transformer from the DIN guide, use a plain screwdriver to lever the flange as shown on the picture.

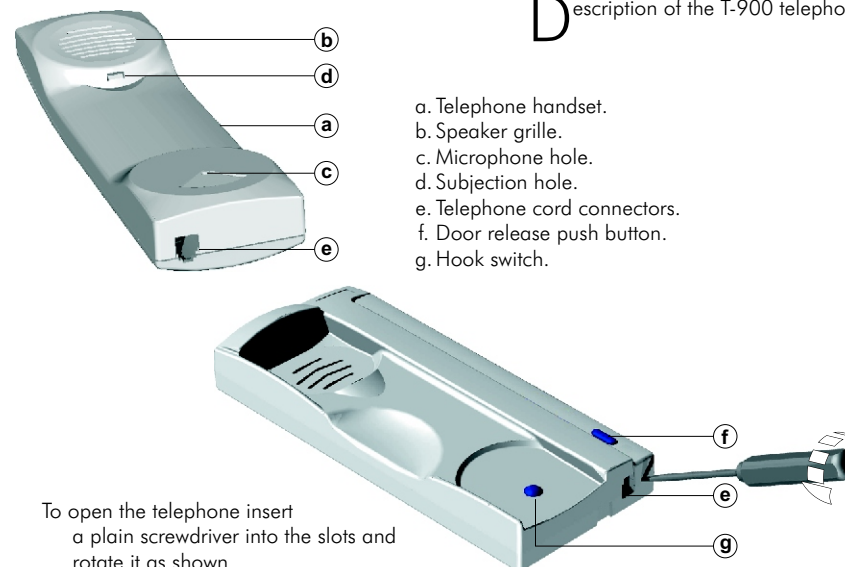
# LOCK RELEASE INSTALLATION

Lock release installation.

If the lock release will be installed in a metal door, use a Ø3,5mm. drill and tap the hole. In case of wood door, use a Ø3mm. drill.



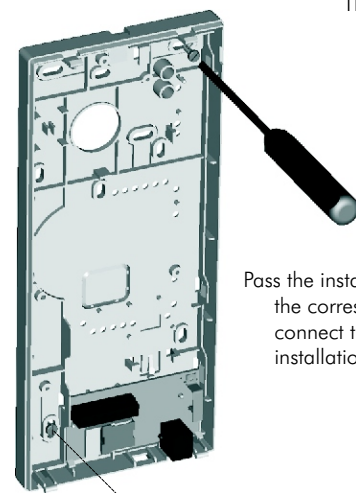
Description of the T-900 telephone.



- a. Telephone handset.
- b. Speaker grille.
- c. Microphone hole.
- d. Subjection hole.
- e. Telephone cord connectors.
- f. Door release push button.
- g. Hook switch.

To open the telephone insert a plain screwdriver into the slots and rotate it as shown.

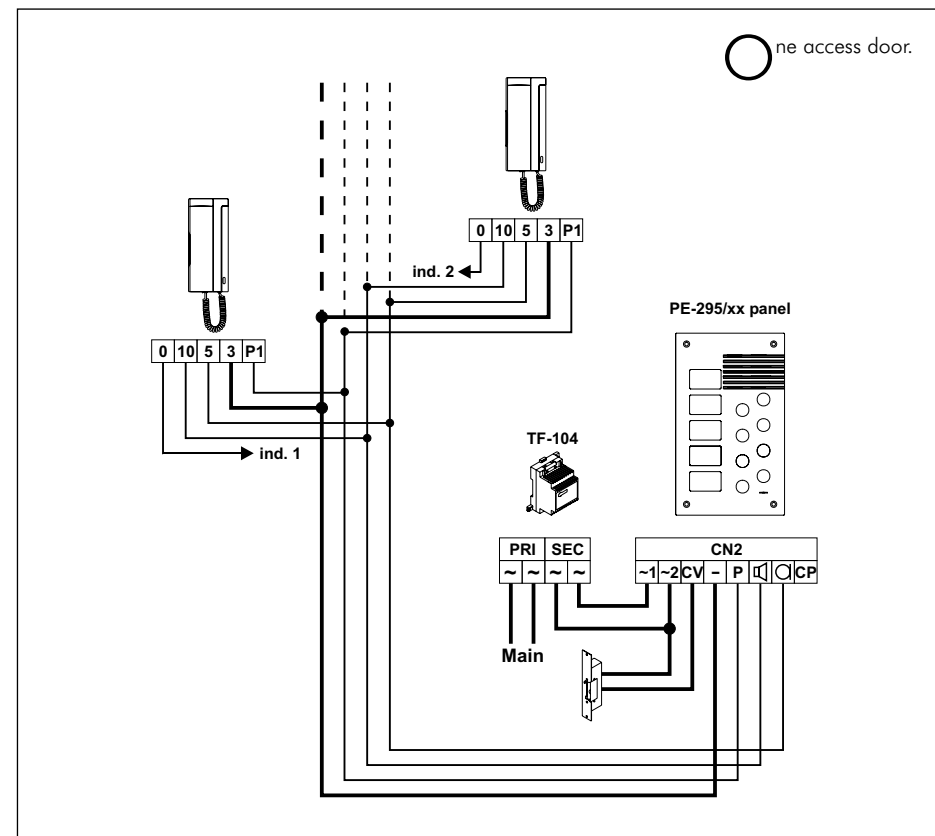
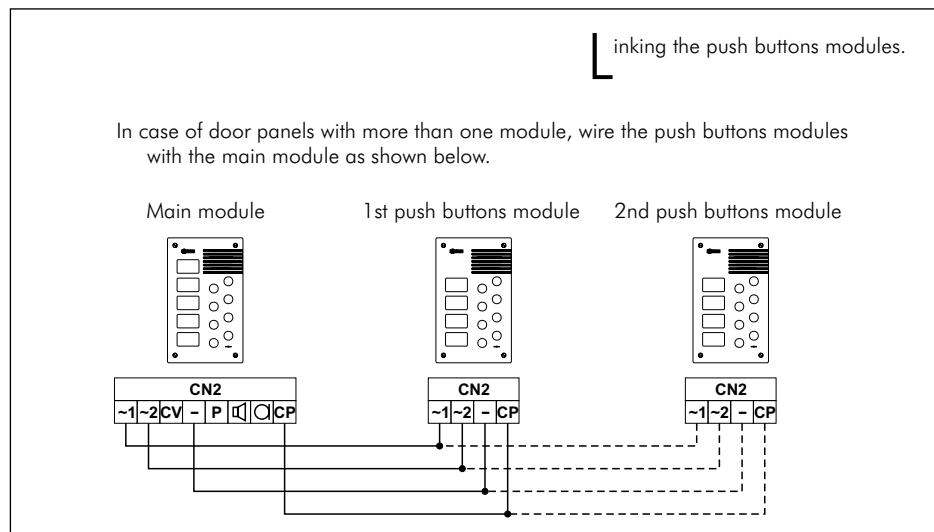
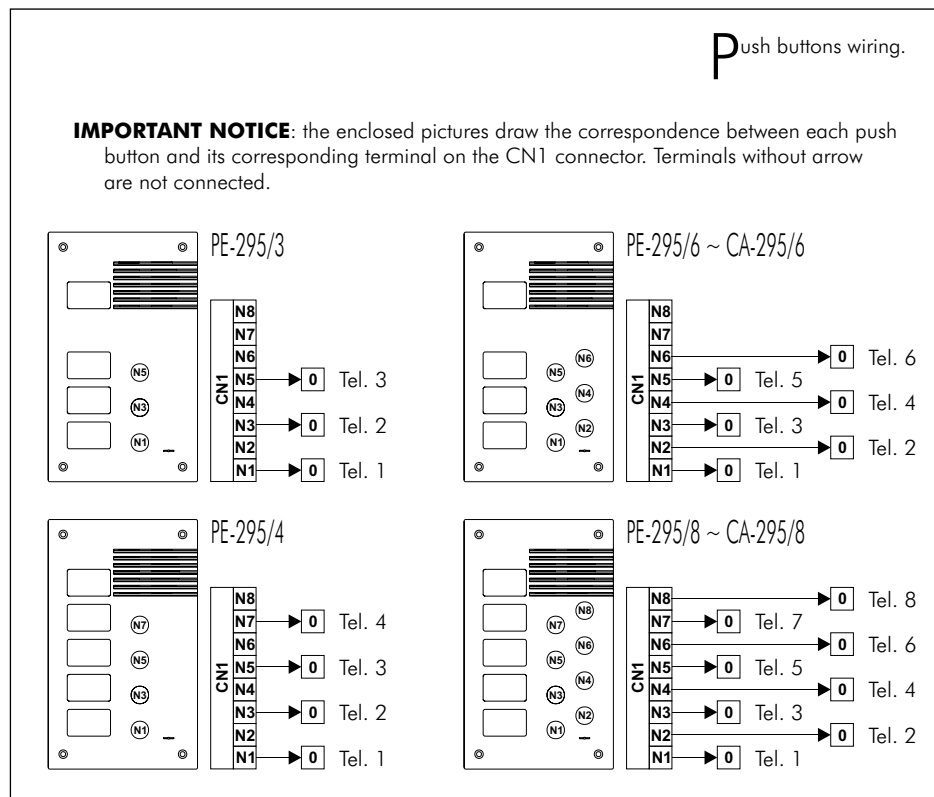
Avoid to place the telephone near to heating sources, in dusty locations or smoky environments. The telephone can be fixed using an electrical embedding box or directly on the wall, as shown on the picture. If the telephone will be installed directly over the wall, drill two holes of Ø6mm. on the specified positions, using 6mm. wallplugs and Ø3,5 x 25mm. screws.



Pass the installation wires through the corresponding hole and connect them as shown on the installation diagrams.



Close the telephone as shown on the picture. Once the telephone is closed, connect the handset using the telephone cord and put it on the cradle.



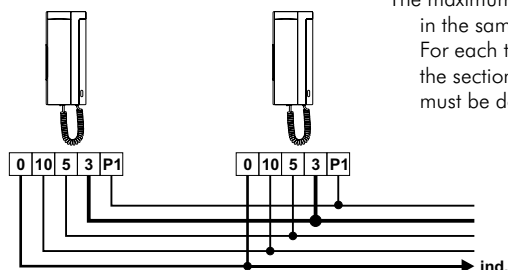
## SECTIONS CHART

Sections chart.

Terminal	Maximum distance	
	100m.	300m.
0, ind, 5, 10, 1, P, P1	0,25mm <sup>2</sup>	0,50mm <sup>2</sup>
-, 3	0,50mm <sup>2</sup>	1,00mm <sup>2</sup>
~1, ~2, CV	1,00mm <sup>2</sup>	2,50mm <sup>2</sup>

For longer distances than the specified contact with your distributor.

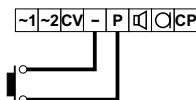
## Parallel telephones installation.



The maximum number of telephones placed in the same apartment is three. For each telephone placed in parallel the section corresponding to the call wire must be doubled.

## External lock release activation.

The lock release can be activated at any moment by using an external push button, that must be connected between '1' y 'P' terminals of the main module. This function will allow to exit from the building being not necessary the use of a key.



# TROUBLESHOOTING HINTS

- ☞ Nothing operates.
  - ☞ Check the output transformer voltage between SEC terminals: it should have 12 to 17Va.c. If not, disconnect the transformer from the installation and measure again. If it's correct now, it means there is a short circuit in the installation: disconnect the transformer from mains and check the installation.
- ☞ Inappropriate audio level.
  - ☞ Adjust the level volumes as shown on page 24. In case of feedback, reduce the audio levels until feedback fade out.
- ☞ Door open function no operates.
  - ☞ Disconnect the lock release from the main module and short-circuit terminals '1' and 'P': at that moment the output voltage between terminals 'CV' and '1~2' of the main module should be 12Va.c. If it's so check the lock release, its wiring and the wiring of the terminal 'P' from the main module to the telephones. If these tests don't solve the problem, replace the main module.
- ☞ No telephones receive the call or acknowledgement call signal is not reproduced.
  - ☞ Check that the call wires are connected to a valid terminals. In case of door panels with push buttons modules, check the 'CP' terminal connection to the main module. Both procedures are described on page 27.